Cô Vũ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ngày thứ tư 25 Octobre 1933

Mùng 7 tháng Chín (âm) năm Quí-Dậu

Lục tỉnh tân văn

Năm thứ 26 Số 4518

Mỗi số 0$06

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet PARIS (VIII)

Đèn báo hiệu để đề phòng trộm cướp

Bên Londres và bên Paris, người ta mới bày đặt một thứ đèn gọi là Police-Secours, ta tạm gọi là đèn báo nguy, để đặt ở trước nhà những người giàu có, những thương-gia.

Mỗi khi có trộm đạo đến viếng, chủ nhà sẽ nhận một cái nút nọ, tức thì cái đèn để trước cửa sáng lên, bảy ra chữ Police. Cũng trong lúc đó, sẽ có một hồi chuông reo lên om sòm, để báo nguy cho những kẻ ở gần đó, hoặc là cho những chủ lính tuần-cảnh hay đặng có đến tiếp cứu.

Ấy cũng là một cách khéo để phòng-ngừa bọn trộm cướp đến viếng nhà.

Ai thường chú-ý đến thời-cuộc đều biết rằng lúc sau nầy đây, ở xứ ta, những vụ trộm cướp càng ngày càng nhiều. Mà bọn gian manh của ta, học được các gương xấu bày ở trên các phim ảnh «ăn cướp tại kín» của Huê-kỳ, nên hành-động một cách rất bạo gan và vanminh. Ăn cướp ta bây giờ dùng xe hơi, súng sáu, có muốn lấy của của ai thì vào tận nhà, trói tài-gia lại, chĩa súng mà hăm dọa để vơ vét, rồi leo lên xe hơi đi một cách dễ dàng.... Ta lại cũng đã thấy, bọn cướp ở đường d'Arras, dám cả gan không súng ống mà vào tận nhà một anh mua bán đồ cũ, để giựt ....

Trước những vụ cướp bóc kể ra hằng chục ấy, ta có thể hỏi, một cách lo sợ: Những nhà buôn lớn, những nhà giàu to, tuy được có bốt bảo-hộ cho, song có chắc gì một ngày kia mà không bị bọn gian manh vơ vét chăng? Ta làm thế nào mà phòng-ngừa đây?

Chúng tôi tưởng đem sùng sau theo bên mình để ngừa bọn gian, là một việc bất tiện..... Chúng tôi lại cho rằng mướn hạch gát cửa, tuy là chắc, song biết đâu chừng bọn cướp sẽ gan mật đến đổi trói tên hạch, nhét khăn vào miệng cho hết la, rồi kéo vào nhà?

Thế thì làm sao?

Bắt chước những ông nhà giàu, những nhà buôn lớn bên Pháp là hay hơn hết.

Làm một cái đèn báo nguy, không hao tốn là bao nhiêu! Chỉ một ngọn đèn, đặt trong cái lồng kiến, để chữ «Police», thế là đủ. Dây đèn sẽ ăn vào trong nhà, ăn với cái nút để ở một chỗ kín, không cho kẻ gian biết ở đâu.

Muốn cho chắc hơn nữa, làm một cái kèn hơi ở gần cái đèn báo nguy, chừng có kẻ trộm đạo đến viếng, nhận nút cho cái đèn cháy và nhận kèn hơi, thì có lẽ người lân cận hay, đến tiếp cứu được.

Không ở ngoài độc-giả cũng biết việc phòng-ngừa kẻ trộm đạo nầy chỉ có thể thiệt-hành ở thành-thị....

Ở thôn-quê, ta phải chịu.... ta phải trông cậy nơi quí vị hương chức là kẻ có cái trách-nhậm lo việc yên-tĩnh cho dân.

L.T.S.

VÌ MUỐN BỚT TIỀN QUAN-LẠI TRONG DỰ-ÁN TÀI-CHÁNH

Tòa Nội-các Daladier đã bị đại-đa-số nghị-viên tả đảng hữu đảng đánh đổ

Ai sẽ ra lập tòa Nội-các: Sarraut, Chautemps, Bonnet de Monzie?

Trong mục «Ngoại cảnh Trời Nam» tuần rồi, tôi có bàn rằng không khéo rồi đây, tòa Nội-các Daladier sẽ bị đánh đổ vì đòi giảm lương quan lại các sở công ít.

Quả thiệt, tin điện bữa nay báo rằng Nội-các Daladier đã bị lật nhào rồi. Chẳng những đảng Xã-hội phải chung đánh đổ mà thôi, cho đến đảng Xã-hội Hữu Phái và Phái công bộ tham bác khoản 37 nữa.

Ai sẽ lên thay thế đây? Sarraut, Chautemps, Bonnet, de Monzie, Herriot, Boncour, Tardieu, Laval Renaudel?

Theo như lời ô. đoán của tôi, có lẽ lần nầy ông Sarraut sẽ được vời ra lập Tòa Nội-các mới. Hiện thời Sarraut là người có thế-lực trong đảng Xã-hội Cấp-tiến hơn hết vì Sarraut có anh là Maurice Sarraut làm hậu-thuẫn.

Muốn đương vững, Nội-các mới nầy sẽ là một Nội-các Tập-trung. Nếu cứ lập Nội-các tả đảng nữa thì sẽ bị đánh đổ lập tức chớ *không thể lâu được.*

VIỆT-BẰNG

Paris, 24 Octobre. — Tối hôm rồi nghị-viện Pháp bàn cãi kịch-liệt về vẻ khoản 37 trong dự-án tài-chánh. Khoản nầy nói về việc truất lương quan lại công tư và trích lợi-tức bình-giả.

Thủ-tướng Daladier chịu nhìn nhận sự sửa đổi đảng Cấp-tiến xã-hội do ông Lasalle thảo ra, sửa đổi chút ít về khoản nầy, nhưng viên lãnh-tụ Xã-hội đảng Blum cứ tuyên bố rằng mình sẽ bỏ thăm chống lại với khoản thứ 37 kia.

Ông Blum nói: Chúng tôi phản-đối Chánh-phủ về sự truất tiền lương, chúng tôi muốn làm sao mỗi tiền lương được bình-giả chiếu theo giá-sanh hoạt hiện thời. Chúng tôi không hiểu vì sao Chánh-phủ lại tin tưởng rằng chúng tôi sẽ chuẩn-y dự án ấy.

Thủ-tướng Daladier trả lời: «Như vậy thì tại làm sao tôi thất công điều đình với ông trong ba ngày rày.»

Ông Blum trả lời: «Vì tình-thế khó khăn ở bên ngoài cho nên tôi muốn tránh những sự rắc rối ở bên trong.»

Ông Renaudel thay mặt cho các ông nghị mới tách ra khỏi đảng Xã-hội tuyên bố rằng ông sẽ bỏ thăm tín nhiệm Chánh-phủ, Thủ-tướng Daladier cám ơn ông Renaudel và nói với ông Blum rằng: «Lần nầy là lần thứ ba, ông sắp sửa đánh đổ tôi rồi mà Chánh-phủ cộng-hòa nầy nữa đó.»

Ông Blum ta lớn lên: «Có lẽ Thủ-tướng muốn nay mai lập Nội-các hiệp nhứt đó chăng.»

Đem ra bỏ thăm tín nhiệm, khoản sửa đổi của Lasalle ve khoản 37 bị bác với 329 lá thăm phản đối với 241 lá.

Chánh-phủ Daladier bị đánh ngã đã đưa đơn từ chức cho Tổng-thống Lebrun hồi 3 giờ rưỡi nầy.

Hình của báo le Journal

Thủ-tướng Daladier và Tổng-thống Boncour mới xưa bị mất hợp-phiếu

Có 29 cựu nghị-viên Xã-hội bỏ thăm thuận theo Chánh-phủ. Tả-nội-các Daladier đã trong ngoại giới không lấy gì làm lạ hết. Bị đánh-đổ đây là tại nguyên nhân của sự chưa rõ, bậc-thang trong đảng Xã-hội mà ra. Phái Renaudel, Marquet không hiệp Phái Blum. Phái Trung-ương và Phái Hữu đều bỏ thăm nghịch Phái Hữu và Phái tả đã hiệp lại nhau để đánh đổ Nội-các Daladier vậy.

Một vụ giả mạo

Giấy tờ rất lớn trong việc chở thuốc-phiện qua địa-phận Đông-dương

Hanoi. — Theo báo «l'Ami du Peuple Indochinois» và báo «Le Colon Français», thì hiện nay tòa án đang điều-tra về một vụ giả-mạo giấy tờ rất lớn trong việc chở thuốc-phiện qua địa-phận Đông-dương. Có nhiều người Annam và Pháp can vào vụ ấy.

Một người Annam ở Hanoi đã bỏ ra một lần 5.000p. một lần 5.000p. để vận động xin cho được một tờ giấy phép đúng thể lệ của Geneve.

Quan Toàn-quyền có ký liết trước việc ấy sẽ rắc-rối nên bắt phải đem trình giấy phép của Chánh-phủ Trung-hoa có chư duyệt ý của Công-sứ Pháp ở Bắc-kinh thì mới cho vận tải thuốc qua địa-phận Đông-dương.

Quan Toàn-quyền thấy 1 người Annam trước kia có làm mật-thám phải đem trình giấy phép của Chánh-phủ Trung-hoa có chư duyệt ý của Pháp ở Bắc-kinh liền viết thơ sang hỏi ông Wilden thì ông nầy trả lời rằng không hề ký vào một bản giấy phép vận-tải thuốc-phiện nào cả.

Thì ra tờ giấy phép nói trên là giả mạo.

Dư 1-lần con đường phân vân chưa biết ai sẽ gánh vác trách nhiệm lập Nội-các. Có kẻ đoán rằng đã đến lúc phải tổ chức Nội-các tập trung ministrée de concentration rồi. Người ta có kể tên ông Sarraut, Chautemps, Bonnet và De Monzie.

∴

Tổng-thống Lebrun sớm mai nầy đã tiếp chuyện với ông Jeanneney Nguyên-lão viện-trưởng, ông Bouisson Viện-trưởng Hạ-nghị-viện, ông Caillaux Chủ-tịch ban Tài-chánh Thượng-nghị-viện, ông Malvy hủ-tịch ban tài-chánh Hạ-nghị-viện, ông Marcel Regnier và Jacquier.

Sau khi tiếp kiến với ông Tổng-thống Lebrun rồi, ông Jeanneney có tuyên bố rằng: «Sự giữ gìn chắc chắn lành-thủ của quốc-gia ta và giữ chắc giá tiền-tệ là một cái bổn phận khẩn yếu vậy. Với một cái nghị-viện hiện thời, ta mong có thể kết quả tốt đẹp đặng, song cả phải cho có trật-tự và thỏa thuận cùng nhau mới được.

Ông Bouisson lại tuyên bố rằng: Tổng-thống Lebrun muốn tình điều đình và hỏi ý-kiến cho mau rồi.

Sau đó, Tổng-thống Lebrun có tiếp hiền ông Martin, Delbos và De Chappedelaine.

TIN GIỜ CHỐT

Có lẽ trong Nội-các mới Paul Boncour không giữ bộ ngoại giao nữa và ông thủ tướng Daladier của tòa Nội-các cũ sẽ lãnh bộ ngoại-giao.

∴

Lãnh-tụ đảng Xã-hội là Léon Blum có vô điện Elysée để tiếp kiến quan Tổng-thống nhưng khi ra thì không chịu tuyên-bố một điều gì cả.

∴

Ông Barthou lãnh-tụ đảng Dân-chủ và Cấp tiến Hiệp nhứt ở Thượng nghị-viện tuyên bố rằng: «Tình-hình hiện thời còn rắc-rối hơn hồi năm 1926 nữa. Tôi có nói với Tổng-thống rằng nếu muốn có một người đủ sức mà chống lại với các đảng phái thì ta nên vời người ấy đến, nhưng không có. Vì thế tôi có khuyên quan Tổng-thống nên chọn một người có quyền cầm đầu trong một đảng phái, và đủ sức nhơn danh nước Pháp đặng cại trị. Theo ý tôi thì phải chọn người ấy trong đảng Cấp-tiến Xã-hội. Tôi chắc nếu rằng người ấy chứ-kiến rõ rằng thì hai nghị-viện và toàn thể quốc-dân mới có thể lo thi hành sự chấn-hưng cần phải có được để lập nên một chánh-sách hiệp tác rộng rãi».

Nếu Tổng-thống mà không tìm được người ấy thì chúng ta hết gặp cuộc khủng-hoảng trong tòa Nội-các nầy, lại đến cuộc khủng-hoảng khác nữa.

5.896 kí-lô thuốc phiện lậu

Sở Thương-Chánh Preekoi ở trên Nam-vang mới bắt được 3 chiếc ghe chài lớn, cả ba đều chở thuốc-hút lậu, cộng được 5.896 kí-lô.

Kể ra thì từ hồi đầu năm 1933 tới bây giờ, sở Thương-Chánh bắt được ở trên nam-vang 62.568 kí-lô.

trên trời dưới đất

Xưa với nay

Đem chuyện xưa mà sánh với chuyện nay, thì chuyện đem phương-hoàng sánh với vịt, đem Thân-thanh sánh với quí ma đem nhà đại-phú Rotschild sánh với Thiên-Đường.

Khác xa biết mấy!

Không nói đâu xa, chỉ xin đem một chuyện xảy ra đêm vừa-rồi.

Chuyện nầy cũng không khác gì mấy, có đâu mà đã hơi ba chục năm nay, nên cũng cho mà là xưa đi.

Một ông già mù, cho ghe đi chơi, mua đồ. Phải một mình ông cho, thì đâu có chuyện nói. Ông cho hai con trước mũi thì có nàng cầm cây ông, trong ghe không có ai, mà lúc ấy lại là «nửa đêm, sơ tự, canh ba nữa». Tình hăng lai lang, ông ý a tình quấy. Tay lúa tình xui giục, cho ông con biết cang-thường, luân-lý, cho rằng mình nghĩ như vậy mà thì cho heo quả, ben cho ghe vào bờ, biểu nàng dâu lên, ông cho ra giữa sông, rồi lấy dao.... Ông già ấy được chở đi nhà thương, sang cùng sống độ chết đang cơn ngang rối sau một mình lai Mạnh, mà hết phải là ông quí.

Hồm trước, một ông già mù tình hăng lai lang, như xô bờ xa xa với nàng dâu, bị cặn con bắt được, chém vài bùa chết ngắc.

Cũng một trường-hợp như nhau, mà ông già đời xưa, thì nặng, còn ông già đời nay thì vô-ý. Ngán chưa?

Những việc thương luân bại-lý là bữa ăn hằng ngày của các báo. Không bữa nào mà lại không xảy ra một hai việc xấu xa, hổ thẹn.

Tôi, Thiên-Đường, đã lần rồi trường người đời nay, đã giống nhau về cách ăn bận, thì chẳng giống về tinh-thần, nghĩa là tôi như ai, ai như tôi, cả thảy đều «mâm xôi»: ham hố danh lợi, đối người trên cao, đạp kẻ dưới thấp, không biết gì là xấu hổ, không biết gì là bì lương tâm cần rức.

Thế mà có một người, tôi mong rằng, sau người ấy, con nhiều kẻ khác.

Người ấy là anh chàng thanh-niên, tự tử ở vườn Bô-rô.

Cứ theo lời của phóng viên Luc-Tinh, thì anh chàng ấy xa cả vợ con anh em, bị người anh em bắt đánh, hai người lôi kéo nhau tới có bốt (hồi 3 giờ tối) ôm chầu nhau! Hồ minh cũng phân đôi, nên anh ấy mua dây luộc, vào vườn Bô-rô khóc lóc, rồi thắc nơ trên cây, quyên sinh.

Thế thì anh ấy còn biết xấu hổ với trong tâm.

Tôi khen anh ấy khẩn khai biết mấy, nhưng tôi không khỏi, chênh ấy có hơi xưa.

Lấy cớ anh em bạn, quấy thất. Sống thiếu gì người lấy vợ anh em bạn đời nay? Nếu tôi có những kẻ cao bằng mà làm như anh chàng ấy hết, nghĩa là khẩn khai như người đời xưa, thì có bốt ở đâu cho đã mà làm viêng, ăng kết, phóng viên Luc-Tinh ở đâu mà chạy cơ, về việt bài.

*Mà nếu tôi có những người lấy vợ anh em bạn mà quyên sinh, thì tôi chắc, không nói đâu xa, trong hàng hương-lai tri-thức, sẽ có một hai người thắc nơ bằng dây luộc, chớ không phải rầm trời đi trả kia, điện thuyết rầm trời đi trả kia, điện thuyết rầm trời đi trả kia, điện thuyết

Gái Châu-phi

(Tiếp theo trương nhứt)

Sống ở trong một cái xã-hội quan niệm ở đời đã thiên nhu Nước ta, tuy chẳng có sự dị đoan kia như Mọi chân thì, sống người dân-bà cũng mở thân đã vận được cái là một người bạn làm ăn rất cần cho người đàn-ông.

Cho nên ở các nơi nhà quê, mỗi nhà cưới dâu về, hay mới người lấy vợ, tuy ăn là để sanh đẻ nối dòi, song đương nhưng phần thiết thực gần nhứt là để « làm ăn ». Làm ăn nghĩa là trồng cấy, gặt hái trong nhà cửa, tiếp khách, họp gỗ.

Cũng vì người dân-bà có cái địa-vị ấy, cho nên lắm nơi của người « làm ăn » phải có tài tháo-hớn. Cũng là vì thế cho nên lắm ông nhà giàu xử quê phải lấy đến năm bảy vợ.

Đương tuổi họ lấy nhiều vợ là để thỏa lòng dục. Chính họ lấy nhiều vợ là cốt để đủ người săn sóc trông nom ruộng nương.

Cái quan-niệm về sự lấy vợ lấy chồng như vậy, chẳng cứ ở chốn thôn quê, mà chính ở các nơi thành thị, trong những nhà hãy còn có người tông cổ cũng vẫn gần trí là thế.

Cho nên ngày nay, những đam phụ-nữ theo mới, coi sự lấy vợ lấy chồng là chỉ để thỏa mãn mấy mươi, cái sự khoái lạc của ái-tình, đến khi về nhà chồng quan-niệm mới của mình xung đột với quan-niệm cũ của cha mẹ chồng, thành gây ra nhiều sự hiểu lầm rất ác-hại.

Lại cổ người coi sự làm ăn tại nhà chồng như công việc bức bách của một người « đầy tớ không công ».

Muốn tránh mọi sự xung đột ấy, hoặc cái quan-niệm cũ kia, phải tiêu diệt đi trước phong-trào mới, hoặc bọn phụ-nữ tân-thời bỏ cái quan-niệm mới về sự chỉ cần khoái lạc về ái tình, mà tự coi lấy chồng là mình có một cái chức-trách thiêng liêng: làm ăn và trông nom gây dựng cơ-nghiệp nhà chồng, ngoài cái bổn phận duy trì nòi giống.

(Ngọ-Báo) THÀ-SƠN

Vụ nàng tuyệt-sắc Violette Nozière

(*Tiếp theo trương nhứt*)

làm đau đớn tấm lòng, xôn-xang gang tất chưng nầy. Mà nhưt là chut nữa đây nàng phải đối-diện với người, đã cùng nàng có công mang nặng đẻ đau thập tử nhứt sinh, hoạt thai, tam niên nhũ bổ. Chut nữa đây, đối diện với người đã cùng nàng có công cho nàng bú mớm nuôi nấng ấm bồng; nghe nàng la, sợ hết bổn tưng tu nàng thứ ngọc. Khổ tâm cho nàng biết bao! Cái khổ tâm ấy đã đành, khốn khổ ở một đều, chut nữa đây, cái tình máu-tử dìu-dan, thoát đổi ra cừu ra hận. Bởi vậy, khi ngăn quan Bồi-thẩm nói cho nàng hay, ngài mở cửa ngăn cho mẹ con đối diện, tức thì nàng lắt đầu thở ra một lời sắt đá thôi, không biết tiếng gì mà nói.

Cửa ngăn mở ra.

Nàng Violette Nozière đứng cách mẹ it thước, thấy mặt mẹ muốn xiêu, ngã ngang trên lầy, hai vì trang-sư vin nàng. Chừng nghe mẹ nàng là bà Nozière cất tiếng mắng vang nàng nhào lăn xuống đất khóc vang ôm chơn mẹ mà xin tha thứ. Thật là một cái thảm trang rất bi thiết, làm cho nao quan toa, nao trang sư, nao trinh-thám khôn đành trông tình cảnh.

Đám tang ông Nozière

Cuộc mẹ con đối diện nhau tại nhà thương St. Antoine không kỉ gì cho quan Bồi-thẩm Lenoire fất cả; cùng vì, ai có chut lòng nhưa, trông thấy cái cảnh bi-thiết ấy, cũng phải lăn tay kể niên kỷ mà ngài dạy bài cuộc, để kiếm chước khác cứu vớt. Trong đây, theo ý tôi tưởng, một tay quốc sắc như Đắc kỷ tiếng khóc than làm cho nao da anh-hùng; một mảnh thiên hương như Điêu-Nhi, giọt lệ động lòng người chín suối; một tòa thiên-nhiên như nàng Violette Nozière nhào lăng khóc kể, ôm mẹ mà xin thứ tội, hỏi ai xem tình cảnh lại chẳng động niềm?

(*Còn nữa*)

M. H. L.

TIN-ĐIỆN

Ngoài cõi trời nam

Ở Cực-đông Mỹ và Nga Sô-Viết kết liên. Những lời bàn thú-vị của ngoại-giao Tổng-trưởng Nhựt về việc ấy

TRUNG-HOA

Thương gia Tàu năn nỉ chánh phủ

Quảng-đông. — Hay tin rằng chánh-phủ lập môn thuế mới để đánh lúa gạo ngoại-quốc nhập cảng tất cả các ông chủ nhà máy ở đây đóng cửa, để đợi cho chánh-phủ giải quyết xong cái vấn-đề ấy. Trong đầu tháng Octobre, biết rằng đâu có chống cự, thì cũng vô ích, nên mấy ông chủ nhà máy lại quyết định mở cửa lại, và có đánh dây thép đi Hương-cảng, Đông-pháp, Miến-điện. Xiêm, để hiểu gối lúa gạo như trước.

Những nhà xay lúa, có xin chánh-phủ chú ý đến cái yếu-điểm sau nầy: họ mua và làm ba thứ hàng hóa; lúa, gạo xay ra rồi nhưng chưa đã; gạo đã rồi mà chưa chín. Gạo, xay ra rồi nhưng chưa đã, thì họ mua vào trong xứ, từ bao 50 cân tạo. Vì vậy phi-tổn để đã khá nhiều nên những nhà xay lua đã gạo ấy, xin chánh-phủ chỉ đánh thuế 47 cân thôi, còn 3 cân kia thì xin miễn cho họ nhờ.

XIÊM

Một lãnh-tụ cách-mạng bị bắn chết

Tin bên Xiêm cho hay rằng Phya Srisidhi Songgram, là cảnh tay mặt của nghị viên Lovardej cầm đầu bọn phiến-loạn mới đây bị một viên đội ở đạo binh chánh-phủ bắn chết. Puya Srisidhi Songgram có bị chánh-phủ treo giải-thưởng để lấy đầu.

HUÊ-KỲ

Quân cướp đánh 1 đại ngân-hàng

Ở thành Bramerd trong xứ Minnesota (một liên-bang ở Huê-kỳ) mới đây có một bọn cướp, súng ống hẳn hòi, có cả súng liên-thinh, kéo nhau đến nhà Băng First National Bank (Đệ nhứt Quốc-gia Ngân-hàng) hăm dọa 14 người làm việc, tom góp 25 ngàn đồng đô la, rồi bướm mất.

ĐỨC

Nga-sô Viết kết thân với Mỹ

Báo giới của nước Đức bây giờ rất chú ý tới những tin nói về việc Nga-sô-viết và Mỹ lăn lăn kết thân. Trong báo Volkische Beobachter, Rosenberg là một tay chánh-khách trong yếu có nói rằng Nga-sô-viết cần phải kết liên với Mỹ cho « cứng vòn », vì hiện thời, Nga-sô-viết đang gặp ở bên Cực-đông một cái tình thế sắp bùi-rối, nguy nan.

Mỹ mà kết thân với Nga thì cũng nghĩ như vậy. Mỹ đang lo sợ Nhựt thiệt-hành cái dự án xâm lược ở bờ biển Thái-bình.

NHỰT BỔN

Tư-bổn mà kết thân với Cộng-sản ư?

Cùng về cái tin Nga-Mỹ kết liên, Nhựt-bổn có lời bàn. Viên Tổng-trưởng hộ ngoại-giao của Nhựt-bổn có nói mấy câu rất lý-thú như vầy: Huê-kỳ mà thừa nhận chánh-phủ Nga, là một việc phải. Nhựt-bổn đã thừa nhận Nga-sô-viết từ mười năm nay lận, nhưng còn vế phần Mỹ, thì chưa chắc gì. Một cái xứ tư-bổn sau xa như Mỹ, mà lại kết-thân với một xứ Cộng-sản như Nga-sô-viết? Ai nấy đều biết rằng kẻ giàu không thể kết thân với người nghèo kia mà.

Ai Phó

Ông La-văn-Ty, cai tổng hồi hưu, đặng tước hàm ri-p ủ đã ly-trần bữa mông-sáu tháng chín năm qui-dậu nhằm 24 Octobre 1933, tại nhà ở Long-thành, Biên-hòa đang tuần sáu mươi bốn.

Định ngày thứ bảy, 28 Octobre, nhằm mồng mười Annam, 10 giờ ban mai động quan di cửu.

Bổn báo kính lời phân ưu cùng tang-chủ, nhứt là với vợ chồng ông hội-đồng Nhiêu Cholon, ngồi tế của ông, lại cũng cầu nguyện cho linh-hồn ông sanh thuận tử an, tiêu-diêu nơi bồng-đảo.

L. T. V.

SAVON VIET NAM TỐT HƠN HẾT

NHƯ

trẻ con đặng mạnh mẽ,
trẻ con biết đọc trong 60 ngày,
trẻ con thích học trong bước đầu khó khăn,

thì nên mua cho chúng nó một quyển

Tôi đọc nguyên tiếng

Giá mỗi cuốn: 0$20

Có bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-Của, 57, rue Lucien Mossard. — SAIGON

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

HỘI NẶC-DANH LẬP TỰ-BỔN PHÁP
dưới quyền Kiểm-soát của quan TOÀN-QUYỀN Đông-Pháp

VỐN CỦA HỘI: 1.000.000 lượng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp) đều đóng tất cả
nghĩa là 1 500.000$ Đông-Pháp hay là 15.000.000 quan tiền Pháp

Bổn Hội là Hội cựu và lớn vốn hơn hết ở Viễn-Đông
Sáng Tạo ở miền Đông-Pháp năm 1927

QUẢN-LÝ VỀ ĐÔNG-PHÁP: *Tại tòa Nhà của Hội, 26, đường Chaigneau* -:- SAIGON
CHI NGÁNH Ở ĐÔNG-PHÁP: SAIGON: 26, đường Chaigneau. HANOI: 53, Đại-Lộ Francis-Garnier. NAM-VANG: 94, đường Galliéni.

LO CHẮC LỐT ĐỂ DÀNH TIỀN MÀ THÔI THÌ CHƯA ĐỦ PHẢI KHÉO CHỌN PHƯƠNG THẾ ĐỂ ĐẶNG TIỀN VÀ TÌM HẾT CÁCH VỮNG CHẮC CẨN KÍP MỚI ĐƯỢC

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM chẳng những là giúp phương-thế Tiết-Kiệm để đặng lại còn đếm đến cho Qui Ông đủ mọi sự bền vững chắc chắn để giữ gìn số tiền chắc lót tiện tận của Qui Ông.

HÀNG SẮNG SỰ NHIỆP CỦA HỘI TẠI ĐÔNG-PHÁP:

Vé Gia viên điền sẵng tại Saigon và Hanoi có hưa	$900.000
Vé Cho vay thế chưng điền địa sự sẵng —	$280 000
Vé Động-sẵng nhứt hạng trong xứ Đông-Pháp	$ 80.000
Vé Tiền cho vay thế vé Tiệm Kiệm cho người mua vé	$220.000
Cộng chung hết thảy là	$1.480.000

Trong số nầy kể có $925.000 vé phần tiền dự trữ bên ĐÔNG-PHÁP.

Qui Ông mua vé Tiết-Kiệm là lo để dành số TIỀN HẬU-NHỰT, *lại nói chắc chắn, khỏi phải lo sợ về nỗi tiền tàng bỉ kỳ.* HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM BẢO LÀNH CHẮC *sẽ hồi lại số tiền đinh mua lại trọn đủ lai thêm lời, hoặc bởi cách xổ hồi vốn lai trước hạng thứ-ký, hoặc có đủ lắm là đến ngày đúng hạng kỳ của cái vé.*

Giá nên cái vé Tứ-Bửu của HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM *hằng tăng cao lên mãi mãi.*

Sau nữa, kể đóng góp tiền tháng đăng mỗi năm rồi, HỘI VẠN QUỐC KIỆT KIỆM *lại cho vay thế vé Tiết-Kiệm ấy. Đến ngày nay Hội đã cho người mua vé vay đăng gần* $220.000

CÁCH THỨC GÓP VỐN MUA VÀ TIỆN HƠN HẾT

Vé cách thức số 2. — Góp tiền lâu hơn hết là 10 NĂM, từ 2$ tới 8$ mỗi tháng và đặng hưởn vốn lâu hơn hết là cuối 12 NĂM.

Vé cách thức số 3. — Góp tiền lâu hơn hết là 5 NĂM, từ 2$ tới 16$ mỗi tháng và đặng hưởn vốn lâu hơn hết là cuối 8 NĂM.

Hết thảy các vé của HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM đều chia ra trong 1687 Hạng-bộ, và mỗi tháng đều đặng dự cuộc xổ số hưởn vốn.

Mỗi tháng Hội phải hồi vốn cho một Hạng-bộ trong 1687 Hạng-bộ. Các vé đứng trong Hạng-bộ trúng ra, miễn là có đóng tiền tháng đúng kỳ, thì đều đặng hồi vốn định — mua lại lập tức, bất kỳ đóng đặng lao nhiều.

Trong Hạng-bộ số 377 đặng trúng ra trong cuộc xổ số ngày 28 SEPTEMBRE 1933, có BẢY VÉ. Hết thảy BẢY VÉ nầy đặng hồi vốn định mua lập tức. HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM không dùng cách xổ xô miễn góp tiền tháng, mà vốn thì chẳng biết chắc khi nào đặng lành.

Xin hỏi sách điều-lệ tại phòng việc của HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM
ở SAIGON: 26, đường Chaigneau
HANOI: 53, Đại-lộ Francis Garnier
NAM-VANG: 94, đường Galliéni

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM cần dùng nhiều người có tư-cách đăng làm Đại-Lý cho Hội.

ÔNG NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN KIỆN ĐÒI BỒI THƯỜNG 8 VẠN BẠC

Hanoi. — Trước đây, ông Nguyễn-thế-Truyền, hồi học kỳ-sư ở số 20 phố Sai-gon (Nam-định) có việc cần dùng phải xin một bổn sao tư-pháp lý-lịch. Nhưng cái giấy tư-pháp lý-lịch kia lại cấp cho ông chậm quá thành ra chậm lỡ cả việc.

Không những vậy chánh-phủ bảo-hộ lại thâu hồi cái giấy chứng hạnh-kiểm của ông.

Ông Truyền bèn phát đơn kiện chánh-phủ Bảo-hộ tại tòa-án Cai-trị, đòi bồi thường 8 vạn đồng.

Tòa án Cai trị đã họp hôm 19 Octobre, do ông Léonardi ngồi ghế chánh án, tuyên bố tòa không có quyền xử, và bắt ông Truyền phải chịu hết cả các tiền phí tổn.

Trong hoạn trường

Ông Phan-văn-Chi, phủ hạng nhì, đang tùng sự tại Bentre được lịnh đổi đi làm thơ thế cho ông Nguyễn-văn Phẩm phủ hạng nhì đổi đi nơi khác.

Ông Nguyễn-văn-Phẩm, phủ hạng nhì, đang tùng sự tại Cantho được lịnh đổi đi Bentre thế cho ông phủ Phan-văn-Chi đổi đi nơi khác.

Cô Nguyễn-thị-Nam, giáo tập hạng 6 đang tùng sự tại tỉnh-hạt lớn theo đơn xin của cô, được lịnh tùng sự quan đốc học Cholon ville thế cho cô Hứa-thị-Huỳnh, giáo tập hạng 5 xin thôi.

NHỚ ĐỌC
Ở trương 6, tiểu-thuyết:
Đá nát vàng phai

CỘT ĐÈN NẰM NGỌN Ở CHỢ BẾN-THÀNH BỊ ĐỤNG GÃY BA ĐOẠN

Năm giờ rưỡi chiều hôm qua, lúc trời đang mưa lớn một chiếc xe . . 384, do một ông tây cầm lái, có một bà dám ngồi gần bên, chạy ở Place Cuniac trước chợ mới Bến-thành, đụng nhằm cây cột đèn nằm ngọn. Chắc là xe chạy mau, đụng mạnh, nên cây cột đèn ngã xuống gãy làm ba đoạn.

Hai người trên xe bị thương xoàng.

HƠI THỞ HÔI HẤM

nguyên do là ở nơi bộ phận tiêu hóa không được mạnh. Một viên grain de Vals uống trong buổi cơm tối, ban đêm sẽ thấm vào trong gan, bao tử và ruột, và làm cho nước da trở nên trong hơn thở thơ thơ thanh sạch.

Quốc-sử trích lục

(LỊCH SỬ CỦA HOÀNG-TỬ-CẢNH)

(*Tiếp theo*)

Đông-cung-cảnh Tuyên truyền đạo chỉ dụ ấy, Tổng-việt-phúc phát sự mất hồn, từ đó về sau, Việt-phúc không dám kiêu ngạo Bách-đa-Lộc nữa.

Sau bọn giặc vây thành Bình-định, đức Gia-long ngự giá thân chinh, Đông-cung-cảnh phụng chiếu-chỉ của vua, ông trở vào trấn thủ Gia-định, đến mùa xuân năm Đinh-dậu, Đông-cung-cảnh bị bịnh dậu (trái mùa) từ trấn, lần tay kể niên kỷ của ông, ông hưởng dương được hai mươi hai tuổi.

Đức Gia-long nghe tin Đông-cung-cảnh chết, dường như sét đánh bên tai, ngài truyền chỉ Định-thần là Nguyễn-văn-nhân và Nguyễn-tử-châu, hiệp cùng Bộ-lễ ấn tăng Đông-cung trọng thể, vua sắc chỉ Thân-dân định huởn việc lễ tự và Giá-thú, từ tỉnh Gia-định đến tỉnh Bình-thuận Bình-khang. (Khánh-hòa) từng Gia-định định huởn sau mươi ngày, tỉnh Bình-thuận và Bình-khang định huởn một tháng, vì có đám táng của Đông-cung-cảnh, cho nên Tuất-dân các tỉnh phải chia buồn, mộ địa của Đông-cung-cảnh tại huyện Bình-dương, thuộc tỉnh hạt Gia-định, niên hiệu Gia-long thứ bảy mùa hạ, thiết lễ tế Đông-cung-cảnh tại Thái-miếu tân-vu, niên hiệu Gia-long thứ tư, truy thị Đông-cung-cảnh làm anh-tuệ Hoàng-thái-tử lập lăng vườn và nhà ở tại lăng Vĩ-dã, cũng như Hoàng-thái-tử còn sống đó mà, đến năm thứ tám mùa xuân, dời mộ Hoàng-thái-tử về làng Dương-xuân ở Huế, (mộ táng tại Gia-định, dời về Huế).

Bà vợ của Hoàng-thái-tử (cảnh) là Tông thị, hủy là Thị-Quyên, Bà sanh hai người con trai, Mỹ-đường và Mỹ-thủy là danh hiệu hai người con của bà ấy, (bà phối hiệp với Hoàng-tử-cảnh sanh hai người con trai) niên hiệu Gia-long năm thứ sáu, sắc phong Mỹ-đường làm ứng-hóa-công, nhưng vì ấy lâm Thái-bình-công, phẩm trước và lương bổng của hai vị Hoàng-tôn-nầy, cũng như các vị Hoàng-tử trước công một bực, (châu cùng như con).

Đức Gia-long lên ngôi cửu-ngũ, niên hiệu mới được mười sáu năm, nhưng xuân thu ngài đã cao rồi, mà ngài chưa lập Sử-vị khác, (Hoàng-sử kể tự về sau, gọi bằng Sử-vị, bởi sử-vị Đông-cung-cảnh đã chết, đức vua chưa lập sử-vị khác) có người thính lập Hoàng-tôn là Mỹ-đường làm sử-vị, mà đức vua Gia-long không bằng lòng, (mà mưu truyền ngôi cho con, không muốn truyền cho cháu) bởi vậy đức Minh-Mạng là Hoàng-tử thứ tư, (bốn) được kế nghiệp đức Gia-long mà làm vua vậy.

Bằng cầu thăm tiếng, đến niên hiệu Minh-Mạng thứ năm, có người đang mà ở tâu bày, nói mỹ-đường thông gian với bà mẹ là Tông thị, việc thông gian nầy đã đồ bể, triều đình buộc tội Tông-thị tử hình, Tông-thị biết tội lỗi của mình, lên nhảy xuống sông tự tử, mỹ-đường bị cách công-tước (ứng hóa-công) bổ làm hạng bình dân, con trai và con gái của mỹ-đường, không cho tiệt tên vào Tôn-phả, niên hiệu Minh-Mạng thứ bảy, mỹ-thủy (em mỹ-đường) cũng bị dự chánh bình cáo giác tội tình, triều-đình chưa kịp tra xét việc nầy, mỹ-thủy phát bịnh tự thế, tội nghiệp mỹ-thủy hãy còn trẻ, không có con kế tự về sau, vua sắc chỉ Lệ-chung là con trai của mỹ-đường, phụng tự an tuệ-Hoàng-thái-tử, Lệ-chung được tập phụ tước, sắc phong làm ứng-hóa-hầu, đến niên hiệu Tự-đức năm đầu, Lệ-chung được tấn phong công-tước (cảm-hóa-quận-công) con trai con gái của mỹ-đường được liệt vào tôn-phả, theo phẩm trật cấp lương tiền, bổi anh-tuệ-hoàng-thái-tử (Đông-cung-cảnh) có công nghiệp với nước nhà, cho nên triều-đình chẳn niềm chau chắc của ông làm vậy, (nếu ra mỹ-đường có tội bị phế đã chết, kỷ dư con trai con gái của mỹ-đường, tức là cháu chắc của anh-tuệ-hoàng-thái-tử, điều được liệt vào Tôn-phả ở cả).

(CHUNG)

Sông-bình

NHÀN ĐÀM

Cảnh trời chiều thanh tịnh.

Thầy Tâm Linh mãn giờ làm việc, thong dong rảo bước mé cầu tàu lục tỉnh hứng gió mát chơi. Bỗng thấy thầy Sâu bình dạng đương khoanh tay ngẹo xuống, sắc mặt mét xanh, hình dung tiều tụy.

Thầy Tâm hỏi: Sao vậy thầy Sâu và hết?

Bỏng so mỏng se.

Đon làm gì đương đây, cha mà sao coi đon ốm quá, đon đau sao vậy.

Thầy Sâu đáp lại: thầy thầy Tâm thì mãn cười bật tay.

Bỏng so anh Tâm. Ở tôi bị đau gần một tháng nay, mới vừa mạnh, bỉ ăn uống không đặng nên mất sức và ốm nhiều. Ở rảo đi làm hôm qua, nay trong mình còn yếu quá nên tôi đi tới đây nó bắt tôi tâm nhậy mặt nên đương nghỉ một cuộc.

Thầy Tâm. — Chắc tại đon đau lâu nên mất sức và thiếu máu rồi nó làm vậy chớ gì. Vậy mà đon có uống thuốc chi đặng bổ huyết lại không?

Thầy Sâu. Có anh Tâm, tôi có mua hai ba thứ mà uống sao cũng như không. Hôm rày tôi giận tôi không thèm uống nữa.

Thầy Tâm. — Đon có uống «Huyết-Trung-Bửu» của Nhị-Thiên-Đường chưa?

Thầy Sâu. — Chưa

Thầy Tâm. — Vậy thì đon nên mua mà uống, tôi dám nói chắc, đon mà uống chừng 3 ve thì đon lại sức liền. Đon như không, mấy ngoài tôi đau mặt trận cũng quá tay, tôi còn ốm yếu hơn đon bây giờ nữa, mà tôi nhờ uống mấy ve «Huyết-Trung-Bửu» của Nhị-Thiên-Đường ở Cholon, đó rồi lại sức, tôi có đa có thịt tới bây giờ đây.

Thầy Sâu. — Thiệt vậy sao anh Tâm.

Thầy Tâm. — Thiệt chớ ai gạt đon làm chi.

Thầy Sâu. — Thôi, ở hoa ana Tâm. Để tôi vô Cholon liền bây giờ động mua thử ít ve về uống coi

Thầy Tâm. — Thì đon đi mua về uống thử, rồi mới biết lời tôi nói thiệt.

二天堂血中寶

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG HUYẾT-TRUNG-BỬU

Thứ thuốc nầy đã có thí nghiệm rồi, bổn-đường dám bảo không có sự độc địa chi trong thuốc cả.

Trăm người thanh suy cũng hơi tại nơi dân mạnh hay là yếu, do nơi khí huyết mà ra, cho nên phải hiểu rằng khí huyết làm cho cùng trong nước và bên chặc gốc lại thêm loài giống rất mạnh mẽ, vì nay đương lúc chiến tranh nên ta phải nấp mà lo xét cho hết sức cho nên hàm trẻ phải lo vững bền khi huyết cho khỏi mỏi lây trong thân người đã mỏi mang, muốn việc cung phải lấy sự ăn là gốc. Vậy thì có thứ thuốc Huyết-Trung-Bửu là thiệt rất hồi huyết, vừa an tâm và thêm sức mạnh trong thân thể. Công ví bằng tìm kiếm hết sức mới đặng thuốc nầy.

Người ta yêu da mặt như vầy thì biết cái phần huyết đã hư rồi, vậy uống làm thuốc Huyết-Trung-Bửu nầy bấy hơn thì đa thì trở nên đỏ, sắc mặt tốt tươi; khi chưa uống thuốc nay thì lấy kim chích trên đầu ngón tay ra máu ít nhiều trên miếng giấy xem cho kỹ sắc màu thế nào, rồi đến khi đã uống thuốc đặng 7 ngày cũng lấy như trước, coi màu nhiều trên giấy thấy sắc mặt trở nên đỏ tươi, còn dùng được lâu thì mặc dầu khi chưa uống thuốc, còn khi mình chưa uống hết đi cân thử cho biết cân khi dùng thuốc đặng 7 ngày thì cân nặng thêm nửa cân, còn khi chưa nên hãy cầm vật chi nặng lớn một yên gió thì coi sức mạnh dường nào, đến khi uống thuốc nầy đặng 7 ngày lại làm y như vậy, cầu thế vật ấy giờ lên như không hiết nặng, vậy thì phải biết thuốc huyết-Trung-Bửu nầy làm cho mình mạnh mẽ là bao nhiêu.

Còn như người mau huyết kém đang đa dưt uôn nói chuyện, nên uống thuốc nầy phận khi đang đang nói đến 3, 4 giờ không nhàm mà rất vui vẻ, vậy thì phải biết thuốc Huyết-Trung-Bửu rất hay và quí báu là dường nào.

Con người huyết hư bước đi xa không được nữa đặm đi ông thì mệt, uống thuốc nầy chưa ít một tháng rồi chạy đến một đặm đường khoẻ, hết mệt.

Con thơm mới chưng rất hư, như bam dâm-lực thái-quá thì tang thận đã kém chơn nguyên lạnh, uống thuốc Huyết-Trung-Bửu nầy hay hơn thì thận lại vững lên thì khi hơi nhờ máu mà ra, nế phát huyết kem thì tang thận phải kem, nên uống thuốc bổ huyết đây là uống bổ tạng thận; vậy thì thấy những chứng bịnh hay dường nào.

Lại con thí nghiệm người vụ ít sửa không tốt uống sáu bảy ngày thì người và cân sửa hơn 3 phần khi trước và tốt, còn người đơn bà dường giáo nhang khi bám kín dọt ở trời, khi sức làm đau bụng hoặc ra máu lâu hàng không dứt, uống luôn một tháng thì huyết xấu trở nên đỏ tươi và dùng ngày không đau bụng, còn uống luôn mỗi tháng hằng hệt nhau, nhưng đều nói đó đều làm chưng rồ thuốc Huyết-Trung-Bửu là tinh phần huyết rất bàu là dường nào.

Thường khi con nít nó mất sưa nuôi tiên-thiên đã kém thì sanh nhiều bịnh khó, hoặc đến năm tuổi nó chưa biết đi đứng phải biết rõ bịnh gì khi huyết chưa đủ hoặc bịnh cam tích chưng bởi đó mà ra. Như con nít từ ba tháng đến năm tuổi nó đã ăn cơm rồi phải cho uống thuốc Huyết-Trung-Bửu 1 muỗng cà phê mỗi ngày 3 lần pha với nước ấm thì trở nên mạnh mẽ xương cứng và chẳng hề có chi khác như con nít nó mắc đều đó đến giả nó không hay đau đớn.

Một người đơn-bà đương nằng thuốc nầy dường kinh trở nên tốt lại và đau thai, con nhiều người đơn bà có thai, uống thường đến khi sanh đã mau mắn và có sức mạnh lại nữa sau đứa con ấy cũng ít bịnh vì đã bổ dưỡng khi huyết thì cái sức của người đờn bà trở nên tốt cho con nít bú tự nhiên nó phải mạnh mẽ, còn người đơn-bà huyết khi hư thì sinh rất bịnh lo lắm nhơn ngôi không yên, tại con hóa hoảng lên, làm đau bụng và nhức mỏi cả mình mà uống đặng thuốc Huyết-Trung-Bửu, thì huyết tốt sẽ con hóa chẳng hoảng lâu khỏe khoản trong mình và các chứng bịnh đã nói trên tiêu trừ dặng hết.

Còn người tuổi trẻ ngồi tiên thiên và ngài hậu thiên suy kém, bam việc dâm-dục khi huyết hao kém sanh ra da mặt vàng hay xây xẩm, tối tăm đau lưng lòng đã gối tay chơn yếu đuối ra lâu tan sanh và tang thận suy và lưn cái dương cho lỗ tai lùng bùng thì phải uống thuốc nầy được một thán tư 1 mặt mày trở nên tươi tốt và lần lần nó có ức mạnh và các chứng bịnh đã nói trên đó đều đặng tiêu hết.

Một người học hành kia phải bị lo lắn quá độ thì tàm huyết phải hao kém sắc mặt như giấy trắng, như đặng dùng thuốc nầy thì tàm huyết trở nên mạnh mẽ, và khí huyết đầy đủ lại và nở sang hình vóc hưn người rất nên xinh đẹp.

Một người già cả khí huyết suy kém tinh thần yếu đuối hay đông đua nước mắt, hoặc ăn rồi mỗi lần 1 muỗng ăn xúp, vậy khuấy nước ấm mà uống.

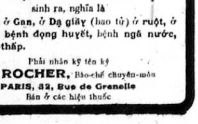
Giá mỗi ve nhỏ là... 1520 | *Giá mỗi ve lớn...* 2500

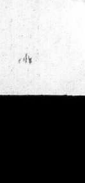
Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KỜ (PILULES PINK) rất thần-hiệu để chẳng lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu tốt và tẩm nhuần các cân tuỷ; thuốc nầy làm cho biết đói, làm cho các nước trong da dầy chông sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

Cho nên thuốc PILULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bịnh thiếu-máu, bịnh phiền-muộn, bịnh gầy-mòn, các bịnh trở về già, bịnh đau ban-bị, bịnh nhức đầu, bịnh cần lực mỏi mệt.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bào-chế tây.





Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-tửu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bịnh do Mật uế và Dờm dãi sinh ra, nghĩa là các bịnh ở Gan, ở Dạ giày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bịnh đọng huyết, bịnh ngã nước, Sốt, Tê-thấp.

Phải nhận kỹ tên ký G. ROCHER, Bào-chế chuyên-môn PARIS, 32, Rue de Grenelle Bán ở các hiệu thuốc

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU

của Lương-y RIF *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm nói thấy ngày xuân đã thôn môn, hễ uống rượu nầy vô, thì ở đặng cả lần thành đồng, một mấy lượi tốt coi như trẻ, lại mảng hơn sưa.

Còn con nít liu nhược, đàn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da mặt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192, Rue des Marins CHOLON

Trong vùng đất Việt

Nam-kỳ

Bôn vụ chết ở Bến-tre

Bentre. — Vì thông-tin của bổn báo ở Bentre gởi tin về thuật bốn đam chết, mà thông-tin của chàng tôi bảo là «bất đắc kỳ tử» như vậy:

1° Cọ bà anh em ruột kia, ở làng Tân-thủy (gần biển) tên là Nguyễn-văn Đột và Nguyễn-thị-Khai, đã bắt của ở ngoài cồn. Khi vô bị giông mưa lớn, song nhận chìm xuống, hai anh em đều chết. Vợ đặng tử-thi rồi.

2° Ông Dương-văn-Bo, 73 tuổi, ở làng An-hội, đi câu cá theo bờ bưng, rồi bị rắn cắn. Về tới nhà chết liền, thầy thuốc cứu không được.

3° Tại làng Minh-đức, có một con gái nhỏ 6 tuổi tên Hảo bị chết luôn. Vì chị nó nấu nước nhuộm ma bỏ đi đâu không biết, lại nhà không ai, con Hảo xơ rơ lại gần, nói nước sôi đổ ra, qua không chạy được nằm tại đó mà chết.

4° Ở làng Lương-quới, Ngô-thị-Ngữ 42 tuổi, đi mò cá dưới sông, rồi bụt chưn chết trơ.

Cứ như tin nầy, thì có ba đám chết của con nhà nghèo. Bên như đưa nhỏ bị phòng nước sôi ma chết, thì đáng trách của mẹ nó, nhưt là của bà vậy. Nhà có con nhỏ, sao ở dinh như thế kia?

THỜ TÍN

Ông Yo-quang-Giai (Biênhoa).

Báo cũ ông hỏi do đã hết rồi. Để kiếm lại nữa, có sẽ gởi cho. Mọi «Nam-kỳ lỗ xưng (trung-nghĩa)», song giá không có đáng tiếp-sự mấy «danh tương» như Ngô-tung-Châu, Võ-Tánh v. v, là vì đã có nhiều người dự biết. Lại nữa soạn-giả có giải rõ vì sao «trung hai nói đầu rồi» chuyện ấy nói do, cứ việc viết và gởi xuống. V. B.

Ô Nguyễn-long-N. Ô Trọng-Hoa (Hồng-thạnh)

Tiếp được bài ông, chớ xem lại sẽ làm vừa lòng ông.

Ô. Lê-tư-T. (Bù-đốp)

Được thơ riêng bạn. Cám ơn. Xem lại rồi sẽ đăng. Về chuyện bạn nói về tờ P. T. V. C., không thể làm được liền bây giờ. Sau sẽ làm. Ch-đông gửm cho báo. Cám ơn. V. B.

Nông vụ ở tỉnh Biên-hòa

Bienhoa. — Trong tháng nầy, các thứ lúa đã cấy xong, lên cọi tốt, lúa sớm đã có chửa, có cây đã trổ bông; lúa mùa mạnh lắm, nó bụi lớn; lúa muộn mới cấy vừa rồi, lên cọi khá, nhơ trời có mưa thường. Nhưng có điều hại, là năm nay, những con bọ lạch, sâu, rầy cũng có ăn phá hại lúa, phòng định chưng hai phần mười về lúa bị hư; cũng may, là trời mưa già nên con trùng ấy chết hơn, tuy thế ma chưa tuyệt. Gia lúa cũng bực trung từ 0$55 tới 0$60 một giạ. Nhưng dưa, bắp, cũng hang hóng, thì đu dung nói tính, chỉ có thuốc là khác. Năm nay những chủ trồng thì mở rộng đất trồng thêm rất nhiều. Mọi vai sở cao su lớn, vẫn làm việc, nên đan có việc làm. Trà nuê, cau, tiêu vựa gia, chi có xác cau, là có giá hơn cả.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

GIÁ BẠC

Ngày 25 Octobre 1933.

	25-10	26-10
Nhà nước	10 F.00	10 F.00
Ngân-hàng Đông-pháp	9 84	9 84
Banque Fr.Chinoise	9 84	9 84
Banque de Saigon	9 84	9 84
Finance. Fac.et C.	9 84	9 84
Hong-kong Shanghai	9 84	9 84
Chartered-Bank	9 84	9 84
Sté Annamite de Crédit	9 84	9 84

MỄ CỐC

Giá cho đến nhà-máy Cholon, bao lấy luôn gia lên 6 kilos

Paddy pour riz de choix	1$65 à 1$70	
Paddy pour riz numéro 1	1.45 à 1.50	
— n°2,40% Japon	1.35 à 1.30	
— n°2,50% Java	1.15 à 1.25	
Paddy ordinaire	1.15 à 1.15	

Quí vị!

Muốn mướn vẽ hình thiệt tốt đặng làm lời rao cho có hiệu-quả:

Muốn vẽ hình đặng in trong sách, hình vẽ theo yêt-thị lời rao buôn bán.

Các thứ tranh họa mĩ-thuật thiệt khéo vẽ bằng phấn hoặc bằng dầu, vân vân...

Xin mời đến thương nghị tại

Imprimerie de l'Union

NGUYỄN-VĂN-CỦA

37 rue L. Massard SAIGON

Quan chánh Chủ-tỉnh viếng làng Tân-niên-tây

Gocông. — Bữa 18 Octobre 1933 vừa rồi, lúc 2 giờ chiều lại nhà việc Tân-niên-tây có cảm cờ, làm tam-quan, và chằng đèn treo hoa kết lụi tại nhà việc làng, coi có vẻ rất nghiêm trang. Hương-chức hội-tề điền chủ và các nông-gia ở trong làng tề tựu để bàn rước quan Chủ-tỉnh.

Ba giờ rưỡi xe của quan Chủ-tỉnh vừa đến, có ông pho-lợi Canh-nông Nguyễn-văn-Hật đi với ngài, ngài bước lại cửa, có ông Cai-tổng Hòa-lực-thượng, M. Thị cựu nghị-viên địa-hạt, M. Nhiều cựu giáo-viên, M. Nhiều cựu hương-chủ, Hương-chức hội-tề, và nhiều quí khách không tuề kể hết xin miễn chấp, đon rước ngài xuống xe chào hỏi cả thảy viên quan, qui chức.

Khi vô tới tại phòng của ngài ngồi, ngài con dùng để tô lời cảm ơn điền-chủ, và nông-gia đến rất đông.

Kế ngài giảng dậy nhiều việc có ích cho nông-gia như sau.

1° Làm ruộng tại hạt Gò-công muốn trúng mùa: Trước hết phải lo việc lựa chọn lúa giống cho thiệt tốt để cho các nông-gia dùng làm ruộng.

2° Làm cho lúa cao giá lên: Hột lúa giống ấy nó làm cho ruộng được trung mùa lúa trở nên tốt, đó xây bạn cho đặng giá.

3° Sợ sẽ làm sao cho có người lãnh lúa giống của hội đã lựa chọn thật kỹ, làm họa ra nhiều, cho các nông-gia gom lại một mối lúa giống để dùng làm làm.

4° Làm cho người biết cảm kiểm: Phải biết mọi kinh-tế qua rồi nên phải để ý phòng ngừa ma để tiền dự chủi ít gởi vào khu Tiết-kiệm.

Ông pho hội-trưởng Canh-nông thay mặt ngài cắt nghĩa lại rất dễ nghe và dễ biểu.

Hương-hào Huỳnh-tấn-Sao lại cáo.

Bắc-kỳ

Vụ hiếp dâm đứa nhỏ 11 tuổi

Bắc-giang. — Một số báo trước tôi đã đăng tin tên Cu-Bé hiếp dâm cô bé 11 tuổi tên là Lạng ở trong một gian nhà bỏ không trong ngõ hẻm gần nhà có, sau khi hàng xóm ra đuổi bắt tên Cu-Bé ở đuổi ao beo rồi cứa lên sở Cảnh-sát giám, cô Lạng thì sang hôm 11 Octobre, viên Cò đã thân dẫn đến tận nhà thương để bác-sĩ khám-nghiệm, có cả mẹ Lạng đi theo. Bác-sĩ cạt rất nhiều chỗ quần áo của cô Lạng có dơ để để xem xét, và khám nghiệm cả cô Lạng và Cu-Bé, rồi bảo cho mẹ Thị-Lạng biết rằng cô Lạng bị Cu-Bé phá mất tâm trinh rồi, nhưng không bị nó sang bịnh gì cả. Bác-sĩ lại giao trả quần áo của Thị-Lạng cho mẹ cô, bảo nếu có kiện thì giữ quần áo để làm tang chứng.

Tối chiều hôm 11 Octobre Phan-văn-Lập tức là cha Thị-Lạng đã phát đơn kiện tên cô Bé tại tòa án đệ-nhị-cấp Bắc-giang về tội hãm hiếp dâm con gái mình.

Sách mới

Sách

LA PART DE L'ENCINS ET ÂU FÂU (*Phần hương Hoa*) của ông Dương-tấn-Tài, phó đốc-phủ Định Hiệp-lý, cố Chánh-phủ Nam-kỳ chủ-trương và được Hàn-lâm-viện khoa luận-lý và chánh-trị liên Pháp khen lặng.

Mention très honorable

Có trữ bán tại nhà-in Nguyễn-văn-Của, 37 Rue Lucien Massard Saigon: mỗi cuốn giá 2$50. (Mất thư 2$00).

Các cô có em!

HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUÍ CÔ ĂN SỮA ĐẶT, CÓ ĐƯƠNG

NESTLE

HIỆU

con chim

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLE số 88 đường Nac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ Vidal. Quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi lại hãng sẽ gởi tặng.

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGIEE FONDEE EN 1875

S. A. au capital de 120.000.000 Frs

Capital versé: 17.000.000 Frs — Réserves au 31-12-32: 125.000.000 Frs

SIÈGE SOCIAL 96, Bd Haussmann PARIS (VIIe)

Président-Comité d'Adm.: M. René THION DE LA CHAUME

Directeur Général: M. PAUL BAUDOUIN

Adresse Télégraphique: INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDO-CHINE	AUTRES PAYS
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	HAI TAMBANG	
HANKÉOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	
—PÉKIN—	HANOI	INOUME
SHANGHAI	—HUÉ—	
TIENTSIN	NAMDINH	PAPEETE
YUNNANFOU	PNOMPENH	
	QUINHON	TONDICHERY
	TOURANE	
	—VINH—	SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier

Toutes opérations de Banque et de change

SUCCURSALE DE SAIGON — QUAI DE BELGIQUE

Section de Coffres-Forts

R. C. N° 1

HỎI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SANH

Từ khi người Pháp sang qua mở mang xứ nầy thì các ngài đều liệu rõ sự ăn-học là cần, nên người thì gởi con sang Pháp, kẻ tìm trường nầy trường nọ cho con học, mục đích mong sao con mau thành tài. Song cũng có nhiều người bất mãn, vì gởi con đi du-học xa có nhiều điều bất tiện, mà con tìm kiếm trường cho đúng đắng thì thật là khó lắm.

Tiến-sĩ Leur t, cử-nhơn khoa văn-chương triết-học, nguyên chánh sở Giáo-đ toàn-quyền Đông-Pháp, khi đi diễn thuyết các tỉnh trong Nam ngoài Bắc con nhớ lời yêu cầu của các ngài, mà ngày nay đã mở một trường rất lớn ở Hanoi để đem cái tài giáo-hóa trong kương hơn hai mươi năm trở lên Pháp ma đào luyện cho con em Việ-Nam. Trường nầy tức là trường:

Lycéum libre Hong-Bang

Mỗi lớp chỉ nhận mười học mới rồi đã có non hai ngàn học-sanh nào Tây nào Annam, nào ngày Ai-Lao, Cao-miên, Xiêm-La, Ấn-độ. Trung, Nam, Bắc, hai kỳ đều vô học, kể thi cấp bằng tây (C. E. P. E., B. E. B. E. P. S., B. S., Bacc. mathém.) Người thi cấp bằng bổn-xứ (B. E. E. I., C. E. P. I., D. E. S. P. E. I., Bacc. local) số học-sanh đông như thế là vì từ trước đến giờ mới có trường tư nầy được phép mở đến bậc Tú-tài v. vậy đi đủ các kỳ thi, nhơn quy mô kỷ luật như các trường có tiếng bên Pháp.

Trường ở gần Hanoi, trông ra hồ mặt phố (Jules Ferry, Cathedrale, Lamblot trong một khu đất rộng non một vạn thước vuông có sân chơi mát mẻ, cây cối um sùm, có chỗ cho lưu học sanh *ăn ở ngay trong trường* tiền mỗi tháng 15$00, con tiền học các lớp như sau nay

Enseignement Franco-indigène — 1 — Cycle Primaire	Tarif des frais d'études	Enseignement français — 1 — classes Elémentaires
a) Cours Préparatoire	1$25	a) Classe de Sixième
b) Cours Elémentaire	1.50	b) Classe de Cinquième
c) Cours Moyens 1re et 2e année	2.00	c) Classe de Quatrième
d) Cours Supérieur	2.50	d) Classe de Septième

2 — Cycle Primaire Supérieur franco-indigène	Tarif	2 — Classes dites de grammaire du Cycle secondaire français
Cours de 1re année	4$50	a) Classe de Sixième
Cours de 2e année	5.50	b) Classe de Cinquième
Cours de 3e année	6.50	c) Classe de Quatrième
Cours de 4e année	8.50	d) Classe de Troisième

3 — Cycle secondaire de l'Enseignement local	Tarifs	3 — Classes d'Humanité
a) 1re Année	15$ 12$	Classe de Seconde
b) 2e Année	16 12	Classe de Première
c) 3e Année	17$ 15$	c) Philosophie ou Mathématiques

Chỗ ăn ở trong trường có hạn, ai muốn ở phải viết thơ xin trước, để:

Monsieur le Directeur du Lycéum libre Hông-Bàng -:- HANOI

N. B. — Niên học 1933-34 sẽ bắt đầu vào ngày 1re Septembre lối 7 giờ sáng.

Lớp mình sẽ bắt đầu giảng từ 26 Juin đến 26 Août 1933.

Ai muốn có quyển điều lệ thì xin tại nhà in Imprimerie de l'Union Saigon, *57, rue Lucien Mossard.*

Niên học mới rồi đã có 145 học-sinh trúng tuyển các kỳ thi.

Mẹ ăn đồ bổ chừng nào,
Con mau nhỏ mạnh được chừng nấy.

CÙNG CÁC BÀ LÀM MẸ

Muốn cho con mình nhỏ có máu tốt thì cho nó bú sữa tốt, mà muốn có sữa tốt thì chỉ có một cách là người mẹ phải ăn đồ bổ. Không cần phải ăn cho nhiều, mà cần phải ăn thứ bổ. Phải nên lựa kỹ vì có nhiều món ăn ngon, song rất khó tiêu. Đồ ăn bổ dưỡng nhứt, có thể ăn trong mỗi bữa thì chỉ có Phosçao. Ăn Phosçao người mẹ được khoẻ mạnh, có khoẻ mạnh thì mới có sữa tốt mà nuôi con cho mau lớn. Phosçao là thứ đồ ăn tốt nhứt.

Phosçao

PHỤ HÓA SỰ TIÊU-HÓA KHÔNG GÌ BẰNG

Đồ ăn ngon hạng nhứt. Xin échantillon hằng gởi: *Đồ bổ-dưỡng tốt hạng nhứt.*

Hãng **L'U. C. I. A.**

185 — Boulevard Charner -:- SAIGON

Có bán tại nhà in Union NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard -:- SAIGON

Hội Van-Quoc Tiet-Kiệm

HỘI HIỆP BỐN NƯỚC DANH PHÁP

Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải) và 8.000.000 phật lăng đã đó g tất cả

QUẢNG-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP -:- SAIGON

số 26, đường Chaigneau

Chi-nganh ở tại Hanoi, số 58, Đại lộ Francis Garnier

Chi-nganh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn

Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của hội VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:

— Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng

— Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng

— Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng

Đặng dự vào: 1.— Cuộc xổ số hội vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.

2.— Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm

NÊN LƯU Ý: *Hội cần đăng nhiều người chắc chắn và từ tế đặng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.*

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đốc giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, xổ mũi, và lại Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

Ấy là một thứ thuốc thần hiệu lắm ĐỂ MÀ TRỊ các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỚI THIỆT PHẢI

GÂY MÓN

Thuốc SIROP de DESCHIENS có huyết bổ

Làm cho Gang tái máu mau, ấy là một vị thuốc của các Lương-y trứ danh.

Trong nhà, hay hiệu bán thuốc tại Saigon và các nơi thuốc có bán khắp các tỉnh thành Paris đều đang có

Modern Laboratoire de prothèse dentaire

LAM-QUANG-SI

DENTISTE

Phòng trồng răng, chuyên môn trị đau răng.

Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ — Buổi chiều từ 2 giờ tới 8 giờ tối.

N° 79, *Rue Vannier (Chợ-cũ)* SAIGON.

PHÒNG QUẢNG-CÁO

và

TRƯỜNG HỌC XE-HƠI

Học mảo xe nhỏ.. 25$
— xe lớn.. 35$

Chủ-nhơn: TRỊNH-HƯNG-NGẮU

95 bis, Rue Lagrandière -:- SAIGON

Chỗ đáng tin cậy

KHI GÂN CỐT

dần yếu, thành bị sưng THUỐC BỔ CỦA R. P. KOENIG làm cho gân cốt mạnh mẽ, mà chẳ mấy lúc hết co gân, khỏi đau đớn, thấy mất cái giun, cái buồn, ngủ được yên, hết lo sợ.

Thuốc nước do R. P. KOENIG

Sách tăng quý ông quý bà

E. LOGEAIS, Dược chế: Boulevard-sur-Seine

và công khắp các hào chế khắp nơi

A Gelson: 7, MUS-SOLIRÈNE-SARREAU

TIỂU THUYẾT — Số 47

Đá nát vàng phai

V.III. — Chí khí anh hùng Thượng Phương tiên Cao-man vở mặt

Chàng lại day qua nói với Hồng-điệp Trắc rằng: « Ta tha cho anh em ngươi. Vậy ngươi phải biểu bọn Cao-man ấy về xứ sở mà làm ăn. Nếu ta còn gặp chúng nó ở xứ nầy, thì ta không tha vậy. »

Hồng-điệp-Trắc dạ dạ vâng lời.

Lê-tuấn-Nghĩa ngó Tuấn-Anh mà nói: « Anh thật nhơn đức quá, anh muốn tha chúng nó, thì phải bảo chúng nó xin lỗi với cô ba đã. » Tuấn-Nghĩa nói rồi bèn bảo thằng Lợi đi mời Đỗ-kim-Ngân ra. Đỗ-kim-Ngân mỉ gỉ cúm chiếm cười, bước ra. Hồng-điệp Trắc tiếp rằng thì hồ bẹn, song gắng gượng cúi đầu chào và nói rằng: « Tôi có ba xin cô mở lượng biển trời mà tha các việc của anh em tôi đã lầm lỗi. »

Đỗ-kim-Ngân nói: « Thầy đã biết lỗi, lẽ nào tôi chẳng tha. Nương xin thầy hãy nói với mọi tôi đã. »

Lê-tuấn-Nghĩa nói: « Vậy thì mời dì ra đây. »

Bà Nguyễn-thị-Bạch bước ra. Hồng-điệp Trắc cúi đầu xin lỗi, ba cô Hoàng-tố-Anh mà nói: « Công tử hãy nói với thầy hai đây. »

Hoàng-tuấn-Anh có tánh lạt lòng, thấy vậy chàng liền nói: « Thôi sau anh em biết cái quá rồi thì đó, hãy đi về đi. »

Sau anh em Hồng-điệp-Trắc cả mừng, tỏ lòng cám ơn, rồi từ giã ra về.

Trần-tử-Du cười rằng: « Trò ba thật là nhơn đức quá! »

Tuấn-Anh thưa: « Mình hay dung mình, thì cũng nên dung cho người ta. Lâm khó cho người ta thì lòng tôi chẳng nỡ »

Cả thầy nghe nói đều cười và khen thầm....

∴

IX. Trường tỷ-thí

Trần-yến-Ngọc lập thề kèn chồng
Hoàng-tuấn-Anh làm mưu cưới vợ

Ông tơ cũng khéo xe dây, cho người gốc bể chơn mây biệp hòa. Từ ngày Yến-Ngọc thấy mặt Hoàng-tuấn-Anh thì thầm thương trộm nhớ, mối tơ hồng vương vấn vấn vương, làm cho nàng đêm ngày buồn bã. Nhiều khi nàng thân thở một mình rằng: « Hoàng-tuấn-Anh chàng ơi! Chàng có biết có hay tấm chung tình của tôi đối với chàng trọn vẹn hay không? »

Thật cái ái-tình là dây oan, khi không mà buộc chặc đến mới không ra, vung chẳng đứt. Yến-Ngọc bị dây ái tình rằng buộc, mà rằng ngày càng thất chặc rồi sanh ra chứng bịnh ưu-sầu.

Có vàng Trần-tử-Du rỏ để g Tuấn-Anh là đồng anh hùng hào hiệp, thì đem lòng yêu mến. Ông muốn gả Yến-Ngọc cho chàng nên ông tỏ ý cho chàng biết Hoàng-tuấn-Anh nghe qua châu mày rồi thưa rằng: « Thầy thương tôi, lời thầy dạy, lẽ nào tôi dám chẳng vâng! Song nàng Tố-Hoa vì tôi mà bỏ thân vàng xong mạng bạc, thì lẽ đâu thù kia chưa trả, mà tôi cưới vợ cho đành. Lời thầy dạy như vậy, tôi không phật ý, như ý thầy để cho tôi buồn đến ngày nào vừa thấy cha thì tâm thần định tỉnh, lật đật qui xuống thưa rằng: « Con mang tội thế hiếu xin cha tha thứ! »

— Cha tha cho con đó! Con đứng dậy cho cha hỏi.

Yến-Ngọc cả mừng, đứng dậy. Tử Du hỏi: « Cha tính gả con cho Hoàng-tuấn-Anh, con chịu không? »

— Thưa cha....., nhưng con sợ người không chịu!

— Phải, con sợ vậy là đúng tâm-lý của cha, cha cũng tưởng chàng chê. Song cha có tỏ ý thì chàng hẹn rằng: khi nào bắt độ g Lưu đã. Kẻ mà trả thù rồi thì chúng ấy mới vui lòng mà kết hôn với con. Duyên con đã xong, mà còn một đều có hơi khó khó một chút.

— Thưa cha đều chi mà khó?

— Vì các vương-tôn công-tử, lúc trước có đến cầu hôn mà cha không gả. Nay gả cho Hoàng-tuấn-Anh, cha e cho họ đem lòng thù oán thì khó lắm!

Yến-Ngọc nghe nói, đứng suy nghĩ một chập, rồi thưa rằng: « Thưa cha, con tính như vầy:..

— Con tính sao?

— Xin cha lập trường đầu võ rao cho các anh hùng đến nơi tỷ-thí, Hễ ai gả con cho ai được giải nhứt. Chừng ấy chắc là Tuấn-Anh đoạt giải-nhứt. Làm như vậy đã khỏi sanh oán thù, mà lại rỡ ràng danh tiếng cho chàng nữa!

— Thiếu chi là anh-hùng võ địch trong đời. Nếu người khác giựt được giải nhứt, thì làm sao?

— Chừng đó con có chước mà thi hành.

— Ừ, tự ý con. Trần-tử-Du bàn tính xong bèn qua nói với Tuấn-Anh và Tuấn-Nghĩa rằng: « Thầy muốn lập trường đầu võ đặng chọn anh hùng, vậy hai trò phải rằng tập luyện cho bền bỉ. »

(*Còn nữa*)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT,

57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant: LÂM-VĂN-NGỌ

Số 2287 Exemplaires
Saigon 2/10 — 1932

LOTION
NYTHIS
Gellé Frères Paris

TÌ-VỊ DƯỢC LÀNH MẠNH
NHỜ THUỐC BỘT
CỦA ÔNG TĂN-SĨ Y-KHOA
POUDRES DE COCK

Qui ông, qui bà ăn biếng ăn uống, đều hóa chậm trễ khó nhọc, nặng nề lắm là ngán tức, sau khi ăn cơm rồi chăng? Qui ông, qui bà hay xa chua xót, nhứt đầu chóng mặt, hay ngáp ngắn ngủ, khi mới ăn rồi, mồi đông tăng hơi thở hôi (hôi miệng), sinh hung không?

Qui ông, qui bà ăn uống không tiêu, bát bơn da, buồn mửa, khi thì thân da khi thì bón không? Có đau mắt đau bụng, có mồi mệt nhọc, thở hào hển, ban đêm tức tưởi, ít điềm bao ngủ không được chăng? Phải nhớ trong trí rằng: thuốc bột Poudres de Cock làm cho qui ông, qui bà hết sự đau đớn ấy và các chứng bình nó làm cho qui ông qui bà chịu nhọc cả đời, vì thuốc bột POUDRES DE COCK làm cho ăn vị thơm lại như cũ rất mau. Uống thuốc bột POUDRES DE COCK ăn cơm ngon, vật thực mau nó tiêu hóa rất dễ, ngủ tăng lực phổ tim đầu, óc, gan, tuận, phế phổ được thông đong, tinh thần trăng kiện mạnh mẽ, vui vẻ. Qui ông, qui bà ai ai đều đau tỉ vị, vậy thì uống thuốc bột POUDRES DE COCK vì nó dễ mà trị bình ấy.

Bởi thuốc bột POUDRES DE COCK đựng trong hộp thiết đề bán trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bào chế ở thành JEUMONT, (Tỉnh Nord.

Ở PARIS
các bà xinh đẹp muốn giữ cho da một được mịn màng hoài thì dùng
CRÈME SIMON
thật hiệu nghiệm, hợp theo vệ sanh, giúp ích được và dùng nên dùng.
Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi còn dương ướt, thoa nó lên sẽ thấy hiệu nghiệm liền.
Qui bà không cần phải lựa thử nao nữa, qui bà nên chấm một thử đó mà thôi.

PHAI COI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NHÌ CÁI KÝ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Săn-tan Mi-dy)
Thuốc nầy hiền và tinh hảo để trị bình đau lâu, mới củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).
Mỗi hoàn bọc đều có dòng hiệu MIDY.
Buôn bán lồn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị
BÌNH TIÊM LA
Uống thế khỏi chích thuốc
Thuốc viên
BISMUTH
Khỏi lọ phế tỉ vị
ARSENIC
MERCURE
SYPHILIS
SIGMARGYL
Laboratoire Chimique 2 Place du Théâtre Français, PARIS, et toutes Pharmacies.
A Saigon: L. SARRAU, Pharmacie Normale, J. MOS, Pharmacie Centrale.

THỨ THUỐC HOÀN BỌC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BÓ-TÓ
Hay hơn dầu gan cá làm cho khỏi uống khỏi nhồm..
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gió, ho lao, ho tổn.
Hãy coi trở tại đường Vivienne Paris, mấy hiệu số 8.

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.
Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh xế khỏi ngay, lại sẽ làm việc dễ giàng. Và, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy đã chữ danh rất công hiệu cho các bệnh sau nầy:
Đau-lưng — Nước tiểu đục — Cócặntrongbàng-quang.
Bệnh thấp — Sưng bàng-quang
Đaun-gang-thất lưng — Quá lợi tiểu — Sưng-mắt-cá-chân — Huyết sấu sinh mước tiểu vẩn
Một hộp 8f50 PILULES FOSTER Hai Hộp 14f85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Bán tại các hàng bào chế tốt và gửi mua tại nhà H. BINAC, Phm, số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

Liêu trai chí dị

Chuyện bà Lưu-phu-Nhân.

Tiếp theo.

Phu-nhân nói: « Không cần chi, chỉ kiếm một đứa tớ cho được lão luyện và chết phát cho Công-tử sai khiến là đủ. » Nói rồi lại đánh tay mà coi, rồi nói rằng: « Phải kiếm cho được họ Ngô mà mướn thì là tốt lắm. » Liêu khiến gia-đình dắc ngựa và xách tài bạc đưa chàng ra đi, lại dặn với tên gia đình ấy rằng: « Con ngựa ấy cũng là quen dạng và niền lành, dùng mà đỡ chơn dặng, hãi cho luôn Công-tử đi, chớ có đem về làm chi. » Chàng về đến nhà, trống vừa trở canh tư. Tôn gia-đình buộc ngựa lại đó rồi trở về một mình.

Sáng ra bữa sau, đi tìm hết sức quả được một người họ Ngô, bèn chịu ra hầu giá mà mướn về.

Họ Ngô là người lão luyện, nghề buôn lại thông thạo đường sá, tánh tình chắc chắn, không ưa cau lính; hàng-hóa bao nhiêu, Liêm-Sanh đều tin cậy và phó thác cho một tay họ Ngô; qua buôn bán bên đất Kinh-Lương gần cuối năm mới được về; tính lại thì được lợi xấp ba. Chàng nghĩ vì nhờ sức họ Ngô nhiều lắm, cho nên ngoài riêng tiền công ra, lại còn thưởng tiềm rất hậu.

Về gần tới nhà, Phu-nhân đã cho người đón rước, vào tới nơi, thấy trong nhà tiệc lớn đã dọn sẵn sàng. Phu-nhân bước ra an ủi vỗ về. Chàng giao tiền bạc xong, rồi lại trình sổ sách ra, Phu-nhân không thèm coi tới sổ sách. Trong giây phút tiệc dọn xong, bèn mời ngồi vào tiệc; họ Ngô cũng được dọn riêng một tiệc nơi nhà ngoài. Ăn uống no say rồi mới được về; còn chàng vì không có nhà, nên cầm ở lại đó mà ăn Tết.

Sáng ra bữa sau, chàng lại xin Phu-nhân tính sổ. Phu-nhân cười và nói rằng: « Sau đường có lo lắm như vậy nữa, mụ tính hết đã lâu rồi: » Bèn lấy sổ của mình mà đưa ra cho chàng xem, biên chép rõ ràng; cho đến món tiền thưởng riêng cho họ Ngô cũng có ghi trong ấy. Chàng sững sốt mà nói rằng: « Phu-nhân hệ là Thần-nữ đó! »

Chàng ở đó mấy ngày, Phu-nhân dặt như con cháu trong nhà. Bữa nọ trong nhà lại dọn bày tiệc rượu; một tiệc đay mặt phía Đông, một tiệc đay mặt phía Nam; nơi nhà dưới một tiệc đay mặt phía Tây. Phu-nhân bèn nói với chàng rằng: « Ngày mai Tài tịnh làm chiến, nên đã xa được, cao nên hơn mấy mụ mới bày tiệc để tiễn chơi hai thầy trò đặng có đi cao mạnh đặng vậy. » Trong giây phút họ Ngô cũng được kêu đến dọn bàn ngồi vào tiệc nơi nhà dưới.

Lúc bấy giờ, chiến trống rình rang, bọn nữ-lưu xướng ca dàng rượu; chàng lại bảo bọn ấy bắt lối Đào-cầu-phú. Phu-nhân lại cười rằng: « Ấy là cái điều mình trước, đi chiến nầy sẽ được Tây-Tinh mà làm vợ đó. » Tiệc xong rồi, Phu-nhân cũng đem 1 ít sổ bạc ra mà giao cho chàng, và dặn rằng: « Đi phen nầy đường có sẽ cần tiền lắm, chàng lấy mà dùng, chàng nhớ khuông lớ, được bạc mươi, thì cho có về; mụ vơi công-tử mà trong mong ấy là phước mạng, thì cây ấy là long đó; khoi phải mược công tình toán làm chi, đâu ở xa xuôi, mà có lời lỗ cạn nào mụ cũng biết được, không nên chi công-tử cho ngại. »

Chàng vâng dạ vâng lời lui ra, rồi nó quanh-quanh 1 mự gioay qua ngày bao nhiêu, độ chừng mới năm, được lời tiềm số bội. Nhưng mà thấy chàng mà nói thấy trở

Đại-tiện táo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khoi, xin dùng :
thử thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"

In thêm dòng tờ đây hiệu.

RẤT THẦN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DỄ

Bán ở khắp các hàng bào-chế tây.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

UỐNG TRỪ LÁNH CÁC CHỨNG :
Nhức xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhức gân, đi lọn cọn có cát, đau lác-lèo

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT
PASTILLES VICHY-ETAT
COMPRIMES VICHY-ETAT

Điểm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối. Uống hai ba liều, khi ăn rồi thì để tiêu tạng. Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC

TIÊU ĐỘC — PHÁT HÃN

TRỪ TIỆT BỆNH NGỨA — HẮC LÁO TỨT ĐỎ V.V.

TA LOC

Máu ta bằng thuốc
SAN-SỜ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NỜ
(Salseparaille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bán tại khắp các hàng bào-chế tây

THANH LƯƠNG

Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne PARIS

Enterobyl

ANG-TÊ-RÔ BI-LỞ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng nống 3 muỗng nhỏ (muỗng-uống cà-phê) thuốc hột nhỏ pha vào nước lã.

Thiếu chất ở lá gan . . . . . .
Bình táo kết . Bịnh cảy môn.
Bình ngoài da. . . . . .
Bình ở các xứ nóng . . . . . .

E. DEHAUSSY, là quan đốc-tờ khoa vật-lý. Cử nhân khoa cách-trí Nguyên lãnh dầu coi các công-việc thực hành ở đại học môn thuốc, số 66, Rue Nationale LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BÁO CHẾ TÂY

Saigon : Pharmacies MIN, SOUBIENE, BARBEROUSSE, SARRAU, FRANCO-ANNAMITE

SÁCH RẤT CẦN ÍCH

cho thầy giáo dễ dạy trẻ em đọc
và cho trẻ em dễ học tiếng Langsa

của ông A. CHAMBON
Giáo-Học số Học-Chánh
ở Saigon

CÓ BÁN TẠI
IMPRIMERIE DE L'UNION
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mazard
SAIGON

Nói sơ lược về nước Nhựt

II. — Cái lượt giặt dầu

Ở miền Việt nam ta tuy là thuộc về Á-châu song như nước Nhựt nhưng sự thờ phượng lề tiên của người nước Nhựt có làm lộn với sự thờ phượng đất nước ông bà. Bởi với ta thì tổ-tiên là giống giống sanh sản ta ra, còn đất nước ông bà là những người « khuất mặt », hai đấu khác hẳng nhau. Chi như đối với người Nhựt-bổn thì tổ-tiên và đất nước ông bà cũng là một chỗ sanh ra thần thánh. Theo ý người Nhựt thì sanh nhằm địa linh, tức nhiên người linh, non sông linh cây cỏ linh hồ sống thì làm người con thác làm thần, cả thảy người Nhựt ở đó sanh sản ra.,

Cái cách thờ phượng tôn kính đất nước ông bà của người Nhựt chỉ bày sự ái quốc cao xa lắm, dầu họ cung ai thì cũng có chỉ cái lòng ái quốc trong đó hết.

Nên dầu người Nhựt-bổn có dị-đoan đi nữa, cái dị-đoan đó cũng hay. Như chuyện một cái lượt giặt dầu của đàn-bà. Nhựt đi đâu đều có giặt dầu, bao nhiêu cũng đủ chỉ cái dị-đoan ma cũng ngộ.

Hồi 17 đời vua Nhựt (Mikado) trước hết trong lịch sử thì có vua Yamato Dake là một đứng anh hùng độ nhựt, đánh trận nào ăn trận nầy.

Ngày kia vua Yamato Dake kéo binh đi đánh Kwanto. Khi vịnh Yedo ngài muốn đem binh qua voi đất Awa chẳng đi sông gió ầm ầm làm cho các đạo chiến thuyền của ngài gần dời đạt. Đang cơn rối rắm ngài mới hỏi thì có một ông quan nọ bẩm rằng, nếu hoàng thượng muốn độ binh qua biển thì hoàng thượng nên hủy một vật gì thân của hoàng thượng thì chung đó mới làm vừa lòng các vị thần.

Lúc đó bà vợ là Tachiba Hime nghe nói liền xét lại nội đây chồng mình không có cái vật gì thân nơi mình, ấy vậy nên hầy mình mà cưu mấy muôn binh tướng. Thiệt y như lời, bà Tachibana Hime nhảy xuống biển rồi Trời êm sóng lặng, nhờ đó ông Yamato Dave mới độ mấy ngàn binh tướng qua biển đặng đánh lấy Kwanto.

Khi độ binh qua bên Awa rồi lại có xảy ra có một đều nầy mới là lạ nữa là ông Yamato Dave ở trên chiến thuyền nhảy xuống đứng lên bờ chẳng để vấp té cái tay của ngài chụp được cái lượt cây, ngài xem lại thì rõ ràng cái lượt cây giặt dầu của vợ mình, mùi hương còn bay hơi thơm ngát, ngài bèn lấy cất vào mình.

Đến sau khi định giặc an bàn rồi vua Yamao Dave mới nhớ tới vợ bèn dựng lại chỗ đó kỷ-niệm đời đời, cho đến bây giờ từ mùa tâm tiết người Nhựt đến đem dưng hoa quả mà cúng thường cũng một lòng sùng bái, đã vậy nhìn lại từ Ukui-Toge tới vịnh Yedo thì mình mong, nghe con sóng ầm-ỉ hắt ông Yamato Dave thêm đau lòng xót rượt nên than rằng, Adzuma ha ya ! Adzuma ha ya ! (ma femme ! ma femme) cũng như ta than tiếc, một người nự hiền mà rằng : ở mình ôi ! ở mình ôi ! vậy.

Nên đến sau nay nhà nước Nhựt lấy cái tiếng Adzuma cũng vì muốn nhắc sự tích một vị nữ anh hùng mà đặt một chiếc thủy lôi nam trong đạo quân thủy lôi nam trong đạo quân thủy Nhựt đã từng thắng nhiều trận giặc lớn ngày nay.

Bởi các cớ người đàn-bà Nhựt đi đâu thường hay giặt cái lượt cây tay là do về việc sơn phấn của nữ-lưu thường dùng nhưng trong đó cũng có cái về tôn-nghiêm, các việc nhắc nhở cho mọi người đàn-bà về bổn-phận nữ-lưu đối với quốc-gia.

Nếu nói dị-đoan mà người Nhựt dị-đoan cách ấy thì nó không nên bất chước sao ?

Những bực nữ-lưu anh hùng mà vì nước quyên sanh thì nhà nước Nhựt lại hay bày ra chuyện nầy chuyện kia đặng đem những gương ấy như là làm giấy bực cô đầu hình người đó mà nhắc nhở lòng người sự e ngại ngầm.

Có làm người sang qua Nhựt nói rằng ở bên Nhựt-bổn những người già cho tới con nít, từ kẻ cả học thức cao thấm tới bực cu-li đều biết lịch-sử nước nhà.

P. L.

NÀY THUỐC CHỨ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thận sinh ra. Lại cũng là thuốc thận điều-hòa để chữa bệnh thấp, bệnh đau-ngang-thắt-lưng, bệnh nhức xương, bệnh sáng mắt-cá, lại còn khi-huyết tiểu đục, hay vàng, hay nếu có chứt yếu thì cũng dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai càng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy cháng-liền, nhẹ-nhàng, dễ làm việc. Các bà khi sẽ hong, huyết mạch không điều hay ngày ngất, mỗi năm nên sơi vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Một Hộp 8f50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14f85
CHỮA THẬN VÀ BANG QUANG

Bán tại các hàng bào chế tây và gởi ngay tại nhà H. BINAC, Pharm. số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI :

NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công hiệu hơn cũng chớ tin

NHẬN KỸ TÊN HIỆU
"USINES DU RHONE"
mới chắc là được thuốc bào chế tinh sảo và công hiệu

1207

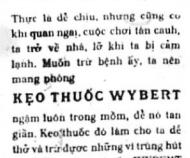
GIO MÁT BUỔI CHIỀU

Thực là dễ chịu, nhưng cũng có khi quan ngại, cuộc chơi tàn canh, ta trở về nhà, lỡ khi ta bị cảm lạnh. Muốn trừ bệnh ấy, ta nên mang phòng

KẸO THUỐC WYBERT

ngậm luôn trong miệng, để nó tan giãn. Kẹo thuốc đó làm cho ta dễ thở và trừ được những vi trùng hút phải. Ngậm kẹo thuốc WYBERT không quan ngại gì, vì không hại gì cho bao-bì và răng cả.

Wybert



KẸO-THUỐC WYBERT
bán tại các hàng bào chế tây.
mỗi hộp có hơn 300 viên